



PERIODO DE APLICACION PARA LA PROXIMA PRIMAVERA LA ADMISION A LA ESCUELA DE GUARDERIA, COMIENZA EL 1 DE NOVIEMBRE

En cuanto a las escuelas de párvulos (hoikusho o hoikuen) en Iruma, se establece un período de solicitud anual especial durante la primera semana de noviembre para la admisión para el próximo año escolar a partir de abril. Los solicitantes durante este período serán candidatos para la selección primaria: Las admisiones se deciden en este proceso de selección en función de los niveles de necesidad del servicio de guardería. Aunque puede solicitar el servicio durante todo el año, solo se le admitirá cuando haya alguna vacante disponible en una escuela adecuada. Entonces, si desea colocar a sus hijos en una escuela guardería, este es el momento de entrar en acción.

¿QUIÉN PUEDE UTILIZAR EL SERVICIO DE GUARDERIA DE LA CIUDAD? Los padres de un bebe de hasta cinco años (a partir del 1 de abril) pueden solicitar la admisión a una escuela de párvulos cuando (1) trabajen, (2) esté embarazada; (3) este enfermo, lesionado o discapacitado (4) este cuidando a un miembro de la familia que este enfermo o discapacitado, etc.

MATRICULA GRATIS ¿PARA QUIÉN? La tarifa de cuidado /educación preescolar es gratuita para todos los niños de entre tres y cinco años (a partir del 1 de abril), así como para los niños de hasta dos años de los hogares que están exentos del impuesto de residencia. Esto se aplica no solo a las guarderías autorizadas, sino también a las guarderías, las guarderías no registradas (ninkagai) y los servicios de guardería no regulares. El subsidio de las tarifas del almuerzo también se aplica a los hogares de bajos ingresos.



APLIACION PERIODO ESPECIAL
Nov. 1 - 7 (Lun to Dom)
En el Kenko Fukushi Center
(entre COSTCO & AEON)
Horario: 9:30 - 11:30 a.m.
y 1:30 - 3:30 p.m.
Concierte cita previa vía internet

COMO APLICAR: Cada instalación preescolar tiene un servicio diferente (edad/horas del bebé, etc.) Por lo tanto, consulte la lista en el paquete de solicitud disponible en la oficina de la ciudad, las sucursales, las guarderías y el sitio web de la oficina de la ciudad, y solicite una instalación adecuada. Las solicitudes se pueden realizar con los documentos necesarios en el Centro Kenko Fukushi (Salud y Bienestar) entre el 1 de noviembre (lunes) y el 7 (domingo). Sin embargo, para evitar el hacinamiento, este año debe programar una cita con anticipación a través del sitio web especial de designación, que esta abierto el 11 de octubre (lunes) a las 9:00 a.m. (use el código de barras 2D anterior)



LO QUE USTED NECESITA: los documentos básicos requeridos para la solicitud son: (1) un conjunto de formularios completados (incluye un formulario de solicitud, un cuestionario sobre la situación familiar, un cuestionario sobre el estado de salud, etc.) y (2) los documentos que respalde la razón por la que necesita el servicio de guardería (como un certificado de empleo o un certificado médico, etc.) Tenga en cuenta que aquellos que han presentado una solicitud para el año fiscal 2021 y han estado esperando una vacante también deben presentar una nueva solicitud para el año fiscal 2022. Las solicitudes para el servicio de guardería en mayo de 2022 y después deben enviarse a partir del 11 de marzo de 2022.

EL PROGRAMA DE CUIDADO DESPUES DE LA ESCUELA TAMBIEN ACEPTA SOLICITUDES: La ciudad proporciona salas de guardería después de la escuela (gakudo Hoiku) hasta las 6:00 p.m. para niños en edad escolar en todas las escuelas primarias de la ciudad. Los niños cuyos padres no estan en casa debido a su trabajo no necesitan cuidar a un miembro de la familia pueden utilizar este servicio. Los procedimientos de solicitud son los mismos que para los servicios de guardería. Puede postularse en el Kenko Fukushi Center durante los siete dias. Consultas: para las escuelas de párvulos: Hoiku Yochien-ka (Sección de Servicios de Guardería y jardín de Infancia) para el cuidado después de la escuela: Seishonen- ka (Sección para jóvenes)

¿Tiene la vacuna COVID-19?

En Iruma, mas del 70% de la población elegible (12 años o más) ya se ha vacunado o al menos ha concertado una cita. Los horarios adicionales para las citas estan disponibles a veces a medida que se confirman los suministros de vacunas. Si aun no tiene uno, simplemente pase por nuestra oficina de información en la oficina de la ciudad, o contáctenos por correo electrónico en su idioma. ¡Podemos ayudarlo a concertar una cita!

Oficina de información para residentes extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina de la Ciudad.
Inglés: todos los martes y el segundo y cuarto viernes (con cita previa)
Español: Todos los miércoles, chino: 7 de octubre y 4 de noviembre (primer jueves del mes). Todo desde las 9:00 a.m. hasta el mediodía.
Las consultas por fax (04-2964-1720), por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) o por videoconferencia de LINE (ver el artículo de la portada) Son bienvenidos.

Admision Al Jardin De Niños Para La Proxima Primavera

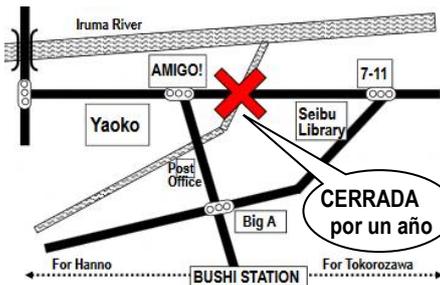
Hay nueve jardines de infancia en la ciudad de Iruma. Los niños de 3 a 5 años a partir del 1º de abril pueden asistir a un jardín de infancia. A mediados de octubre, comenzarán a distribuir el formulario de solicitud para la próxima admisión de primavera. La solicitud en si comenzará el 1º de noviembre. Los costos de matrícula de hasta 25,700 yenes por mes estan cubiertos por el programa de subsidio gubernamental. Cada jardín de infantes tiene diferentes políticas de admisión/educación /guardería, así como servicios de almuerzo/autobús /después de la escuela. Haga una consulta en cada jardín de infancia.

Escuche las noticias mas recientes de iruma **FBI en FM CHAPPY 77.7 MHz**
1er y 3er martes de 7:30 p.m. a 7:55 p.m. en español con DJ Patty,
Todos los martes 7:00 p.m. a 7:30 p.m. en ingles con DJ Andy; 2º y 4º martes de 7:30 p.m. a 7:55 p.m. en chino con DJ Yinglan

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extranjero: ☎048-711-3025

24 horas/ 7 días en inglés, 漢語, español, portugués, 한국·조선어, tagalo, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple.

CARRETERA CERRADA CERCA DE LA ESTACION DE BUSHI



To Para reemplazar el viejo puente, la calle entre AMIGO y la biblioteca sucursal de Seibu, permanecerá cerrada todos los días para todo el tráfico, incluidos los peatones. La

construcción comienza este mes y se prevé que continúe hasta septiembre de 2022. **Consultas:** Doro Seibi-ka (Sección de mantenimiento de carreteras)

AUMENTO DEL SALARIO MINIMO A ¥956

El 1º. De octubre de 2021, el salario mínimo en la prefectura de Saitama aumentará en 28 yenes. Ahora será de 956 yenes por hora. Este estándar mínimo es aplicable a todos los trabajadores y empleadores en Saitama, independientemente de su nacionalidad o edad. **Consultas:** Tokorozawa Rodo Kijun Kantokusho (Oficina de Supervisión de Normas Laborales) ☎04-2995-2555

SE ACEPTAN NUEVOS INQUILINOS PARA APARTAMENTOS PREFECTURALES

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 1 y 21 de octubre en Toshi Keikaku-ka en la oficina de la ciudad de Iruma y en todas las sucursales. **Consultas:** Ken'ei Jutaku-ka, Prefectura de Saitama ☎048-829-2875

Apertura de Shiminka de Este Mes los Sábados 9 y 23 de octubre, de 8:30 a.m. a mediodía

Registro y certificación con respecto a mudanza dentro /fuera de la ciudad, juminhyo, koseki y sellos registrados, informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimientos, muerte, matrimonio, divorcio y otros)

Pago de Impuestos de Este Mes (Fecha: Nov. 1)

- ◆Impuesto residencial (市県民税 shikenmin zeii)
- ◆Prima del seguro médico nacional (国民健康保険税)

APOYO DE LA CIUDAD PARA PACIENTES EN EL DOMICILIO COVID-19

La ciudad de Iruma proporciona oxímetros (nivel de oxigenación) y alimentos a los pacientes de COVID-19 que no pueden salir de sus casas y a sus familiares.

PULSIOXÍMETROS (mide las pulsaciones): Un metro por familia con uno o mas pacientes confinados en casa con COVID-19 positivo.

SUMINISTRO DE ALIMENTOS: Seis comidas para un paciente con COVID-19 confinado en casa y sus contactos cercanos que no pueden salir a comprar alimentos. Disponible solo una vez.

PARA APLICAR: Llame a Chiiki Hoken-ka en el Kenko Fukushi Center, de lunes a sábado, entre las 8:30 a.m. y las 5:15 p.m. Deles el numero que le ha dado Hokenjo (Autoridad Sanitaria), y su nombre, dirección y numero de teléfono. **Consultas:** Chiiki Hoken-ka (Sección De Salud Comunitaria) ☎04-2966-5513

El Festival Mando y el Festival de la Base Aérea de Iruma se cancelaron este año debido a la pandemia de COVID-19

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención medica cubierta por el seguro medico se brinda de 9:00 a.m. a mediodía y de 1:00 a 5:00 p.m. Haga una llamada antes de visitar. Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Oct 3	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Oct 24	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
10	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	31	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
17	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergencias) disponible las 24 horas del día, los 365 días del año, presione #7119 o marque 048-824-4199. En cuanto a los niños, Shoni Kyukyu Denwa (Pediatria): Presione #8000 o marque 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar atención hospitalaria por enfermedades o lesiones repentinas				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256					

EVENTOS ESTE MES

TALLERES DE AMIGO MARCHE Y MANUALIDADES

9 de octubre (sábado) de 10:00 a.m. a 3:00 p.m. en AMIGO! ¡En Bushi! ¡Crea tu propio trabajo! Se venden artesanías profesionales y verduras de la zona. **Consultas:** AMIGO: ☎04-2931-3500

CONCIERTO REGULAR DE LA ORQUESTA SHIMIN

31 de octubre (domingo) a las 13:30 h. en el Sangyo Bunka Center. Se interpretarán obras de Schubert, Mozart y otras. La admisión es gratis. **Consultas:** Chuo Kominkan ☎04-2964-2413

CLASE DE GIMNASIO PARA PADRES E HIJOS

1 (LUNES) Y 2 (MARTES) DE NOVIEMBRE DE 10:30 A.M. EN EL Shimin Gym. Experimente el ejercicio en colchoneta, salto de caballo, barra, hula Hoop, etc. Los niños de dos y tres años y sus padres pueden postularse. Limitado a los primeros 10 pares. La tarifa es de 1,000 yenes por dos días.

Llame al gimnasio a partir del 5 de octubre (martes) para registrarse. **Consultas e inscripción:** Shimin Gym ☎04-2962-1125

SIEMBRA DE 10,000 TULIPANES @Sainomori Park

12 (viernes) y 13 (sábado) de noviembre a las 10:30 a.m. en el Parque Sainomori. Se invita a los voluntarios a plantar bulbos de tulipanes en las áreas verdes del parque. No es necesaria reserva previa. Traiga sus propios guantes. Los participantes recibirán unas bombillas gratis. **Consultas:** Parque Sainomori ☎04-2960-1664

EXPERIENCIA ZAZEN

11 de diciembre (sábado) de 14:00 a 15:00 h. en el Sangyo Bunka Center. Oportunidad de experimentar "zazen" o sentarse en meditación silenciosa para la serenidad de la mente. Debe ser quinto grado o mayor. La tarifa es gratuita. El numero está limitado a los primeros 15. Llame al centro a partir del 30 de septiembre (jueves) para registrarse. **Consultas:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

CLASE DE CALIGRAFIA SHODO PARA TODOS

Esta clase de dos días, que se llevará a cabo el 27 de noviembre el 11 de diciembre (ambos sábados) en el Centro Sangyo Bunka con la cooperación de la Asociación Internacional de Amistad de Iruma, tendrá la oportunidad de experimentar "Shodo", el arte de escribir con un pincel, y tinta con calígrafo e interprete. La clase comienza a las 10:00 a.m. Todas las herramientas están preparadas. La tarifa es de 500 yenes. Los estudiantes de 5º grado y mayores pueden postularse. Los números se limitan a los diez primeros. Registrarse por teléfono. **Consultas e inscripción:** Oficina de administración de la sala Shimin Kaikan (en el Centro Sangyo Bunka) ☎04-2964-2411

Asociación Internacional de Amistad Actualizaciones de clases de idioma japonés

La clase del sábado por la tarde en el centro de Sangyo Bunka estaba programada para reabrir a principios de octubre, pero se canceló porque todavía estamos bajo el control de infecciones. La clase del miércoles por la mañana en la biblioteca de Seibu en Bushi continua su enseñanza ZOOM. Por lo tanto, consulte la pagina de Facebook de la Asociación <https://www.facebook.com/isociety2012> para obtener información actualizada.

Consultas: Jichi Bunka ka (Sección de Comunidad y Cultura).